Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy dans les véhicules industriels** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsforge.fr/assets/annales/bts-forge/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Forge - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy dans les véhicules industriels

L’article de Francesco Antonioli présente les entreprises italiennes au salon IAA de Hanovre et met en avant leurs innovations, leur savoir-faire et leur présence à l’export. Dans le contexte du renouvellement du parc de véhicules d’une entreprise française, le candidat doit rédiger une note de synthèse sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy.

Compréhension de l’écrit

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédiger en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, en tenant compte du projet de renouvellement du parc de véhicules de l’entreprise. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La note ci-dessous est rédigée en français et reste dans la longueur demandée. Elle synthétise les qualités présentées dans l’article, puis les relie au renouvellement du parc sans transformer un concept en performance commerciale avérée. Vocabulaire utile : la « tare » est le poids à vide ; l’« intermodalité » combine plusieurs modes de transport.

Note de synthèse

Au Salon IAA de Hanovre, l’Italie affirme sa présence : 145 exposants, derrière la Chine, sur 2 013 représentants de 52 pays. Le bilan met en avant innovation, recherche et durabilité. Iveco présente le Z Truck, concept de tracteur routier pour longues distances, annoncé à impact zéro. Fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane, il prévoit la conduite autonome et compte 29 brevets. L’article souligne l’expertise italienne dans l’usage du gaz et l’intermodalité.
Carmosino fabrique des remorques en aluminium pour réduire leur tare, ou poids à vide. Cette petite entreprise investit dans la recherche et l’export, et produit environ 150 remorques par an.
Rolfo, l’un des trois meilleurs fabricants européens de porte-voitures, possède une expérience reconnue. Ses véhicules transportent aussi voitures et fourgons en optimisant l’espace. L’activité requiert des conducteurs formés et un chargement sans dommages.
Pour notre renouvellement, ces exemples offrent innovation, légèreté et polyvalence. Comparons cependant performances, coûts et conformité aux normes avant l’achat.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy associe innovation, recherche, véhicules plus durables et savoir-faire spécialisé. Avant l’achat, comparons leurs performances, leurs coûts et leur adéquation aux besoins de notre flotte.

2. Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique implantée dans les Alpes-Maritimes, ses capacités de stockage, ses équipements et ses prestations. Le candidat doit valoriser ces atouts auprès d'entreprises frontalières italiennes afin de contribuer au développement du marché de la société.

Expression écrite

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, société de transports basée à Carros (06), rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes, marché que l'entreprise souhaite développer. Mettre en avant les points forts de Transcan et utiliser l'adresse de l'expéditeur indiquée : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (circa 150 parole)
TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Gentili responsabili,

Desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare specializzata nel trasporto e nella logistica, con sede a Carros, nelle Alpi Marittime. La nostra posizione strategica facilita i collegamenti con le imprese italiane.

La flotta comprende circa 100 mezzi, di cui 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Organizziamo trasporti quotidiani, navette tra i siti e consegne con veicoli dotati di sponda idraulica. TRANSCAN Route opera di giorno e di notte e offre anche trasporti specializzati.

Per la logistica, disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti, recintati e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo lo stoccaggio, la preparazione degli ordini, il cross-docking e l'e-commerce. Un sistema informatico consente di consultare le giacenze in tempo reale.

I nostri 100 collaboratori sono a vostra disposizione per studiare le vostre esigenze. Contattateci per una proposta personalizzata.

In attesa di un vostro gentile riscontro, porgiamo cordiali saluti.

Il servizio commerciale
TRANSCAN

Traduction pédagogique
Madame, Monsieur,

Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale spécialisée dans le transport et la logistique, basée à Carros, dans les Alpes-Maritimes. Notre position stratégique facilite les échanges avec les entreprises italiennes.

La flotte comprend environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous organisons des transports quotidiens, des navettes entre les sites et des livraisons avec des véhicules équipés d'un hayon. TRANSCAN Route travaille de jour comme de nuit et propose aussi des transports spécialisés.

Pour la logistique, nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, clôturés et surveillés, d'une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous assurons le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et le commerce en ligne. Un système informatique permet de consulter les stocks en temps réel.

Nos 100 collaborateurs sont à votre disposition pour étudier vos besoins. Contactez-nous pour obtenir une proposition personnalisée.

Dans l'attente de votre réponse, nous vous adressons nos salutations cordiales.

Le service commercial, TRANSCAN.

Vocabulaire et grammaire : *la flotta* signifie « la flotte », *sponda idraulica* signifie « hayon » et *giacenze* désigne les stocks. Les verbes *disponiamo* et *organizziamo* sont au présent. *A vostra disposizione* signifie « à votre disposition ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien présentant la flotte, les services de transport et les capacités logistiques de TRANSCAN aux entreprises italiennes.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve de langue vivante étrangère italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA et dure deux heures, coefficient 3. Elle comprend une note en français sur les véhicules industriels italiens et une lettre commerciale en italien présentant Transcan. Elle évalue la compréhension, la synthèse, l'expression écrite et l'adaptation au destinataire.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Pour la synthèse, sélectionner et organiser les informations de l'article en fonction du bilan qualitatif demandé.
- La première production est une note de synthèse en français à partir de l'article sur le Made in Italy.
- La lettre circulaire en italien doit valoriser les services, capacités, équipements et atouts de Transcan auprès d'entreprises italiennes.
- Chaque production vise 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit de 135 à 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Faire porter la note sur le bilan qualitatif des véhicules italiens, sans ajouter d'informations non étayées par l'article.
- Respecter la langue demandée : français pour la note et italien pour la lettre.
- Adapter la lettre à des entreprises frontalières italiennes et employer un registre commercial approprié.
- Vérifier la longueur de chaque production : entre 135 et 165 mots.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur les véhicules italiens ?

Repérez les idées principales de l'article, notamment l'innovation, la durabilité, le savoir-faire industriel et les besoins du transport. Organisez-les en français autour du bilan qualitatif demandé, sans traduire le texte ligne à ligne ni ajouter d'informations extérieures.

Q : Quels atouts de Transcan présenter dans la lettre en italien ?

Sélectionnez les éléments utiles à de futurs clients : activités de transport et de logistique, flotte, capacités de stockage, équipements et diversité des prestations. Présentez ces avantages clairement, dans un ton commercial adapté aux entreprises italiennes frontalières.

Q : Combien de mots faut-il écrire et comment gérer le temps ?

Chaque production vise 150 mots, avec une marge de 10 %, soit entre 135 et 165 mots. Répartissez le temps entre la lecture, la préparation des idées, la rédaction et la relecture, en gardant quelques minutes pour vérifier le nombre de mots.

Q : Quels critères de notation faut-il garder à l'esprit ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension de l'écrit et 10 points à l'expression écrite. Répondez précisément aux deux consignes, respectez les langues et destinataires demandés, organisez vos idées et soignez la correction linguistique ainsi que la longueur.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsforge.fr/assets/annales/bts-forge/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Forge - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Forge : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.